

NACIONES UNIDAS



ASAMBLEA GENERAL CONSEJO DE SEGURIDAD

Distr.
GENERAL

A/8641
S/10468
22 diciembre 1971
ESPAÑOL
ORIGINAL: INGRES

ASAMBLEA GENERAL
Vigésimo sexto período de sesiones
Tema 102 del programa

CONSEJO DE SEGURIDAD
Vigésimo sexto año

CUESTION EXAMINADA POR EL CONSEJO DE
SEGURIDAD EN SUS SESIONES 1606a.,
1607a. y 1608a., LOS DIAS 4, 5 Y 6
DE DICIEMBRE DE 1971

Carta, de fecha 21 de diciembre de 1971, dirigida al
Secretario General por el Representante Permanente
del Paquistán ante las Naciones Unidas

Seguendo instrucciones de mi Gobierno, tengo el honor de transmitirle la carta
adjunta del Presidente del Paquistán*.

(Firmado) A. SHAHI
Representante Permanente del Paquistán ante
las Naciones Unidas

* Distribuida entre los miembros de la Asamblea General y el Consejo de
Seguridad, de conformidad con una nota verbal del Representante Permanente del
Paquistán, de fecha 22 de diciembre de 1971.

A/0641
S/10468
Español
Página 2

MISION PERMANENTE DEL PAQUISTAN ANTE LAS NACIONES UNIDAS

21 de diciembre de 1971

Excelentísimo señor:

Hoy he dirigido a los Jefes de Estado o de Gobierno de los países que son miembros del Consejo de Seguridad un fervoroso llamamiento, cuyo texto acompaña a esta nota. Tengo la certeza de que dicho llamamiento contará con su pleno apoyo y de que V.E. empleará toda su influencia a efectos de hacer comprender al Consejo de Seguridad que es necesario actuar con la máxima urgencia para poner fin a las matanzas y a los padecimientos en el Paquistán oriental.

Le saluda atentamente,

Zulfikar Ali BHUTTO
Presidente del Paquistán

Su Excelencia U Thant
Secretario General de las
Naciones Unidas
Nueva York

TEXTO DE UN LLAMAMIENTO DIRIGIDO A LOS JEFE DE ESTADO O DE GOBIERNO
DE LOS PAISES QUE SON MIEMBROS DEL CONSEJO DE SEGURIDAD

Excelentísimo señor:

1. Con profundísima pena en el corazón, le envío éste, mi primer mensaje, destinado a solicitar su ayuda para aliviar sufrimientos humanos.
2. Las noticias procedentes de Dacca son terribles. Las informaciones emanadas de fuentes independientes, que ya habrán llegado a sus oídos, se refieren a atrocidades inhumanas y a asesinatos en masa de personas inocentes en la parte del Paquistán que está ahora bajo la ocupación militar de la India. Afirmar que esas matanzas y esas atrocidades son perpetradas por los llamados "Mukti Bahini" no absuelve, ni puede absolver, a la India de su responsabilidad de garantizar la protección de la vida y los bienes del pueblo. El General en jefe de la India ha declarado públicamente que los "Mukti Bahini" y todas las demás fuerzas que se encuentran ahora en el Paquistán oriental se hallan bajo su mandato efectivo.
3. Lo que está ocurriendo en Dacca no es de manera alguna un hecho aislado. También se están recibiendo de otras ciudades del Paquistán oriental informes sobre incidentes similares.
4. Las noticias acerca de esta carnicería indiscriminada han sido recibidas con gravísima preocupación en el Paquistán y constituyen motivo de horror en el mundo entero. Por lo tanto, en nombre del pueblo del Paquistán y en el mío propio, le dirijo este fervoroso llamamiento para que con toda urgencia emplee su influencia con la India para impedir nuevas matanzas. De otro modo, esa provincia podría quedar muy pronto sumergida en un gran mar de sangre.
5. Mi Gobierno ya ha entrado en contacto con la Cruz Roja Internacional, que ha enviado a Dacca cierto personal y algunos suministros. No obstante, las necesidades de la hora exigen que la Cruz Roja se haga presente en mayor medida, a fin de ayudar más ampliamente con medicamentos y hospitales de campaña. Aparte de solicitar de la Cruz Roja Internacional que haga cuanto sea necesario y que, en particular, asegure el cumplimiento de los Convenios de Ginebra, mi Gobierno ha pedido el apoyo de otros gobiernos amigos para que ejerzan su influencia a fin de movilizar a la Cruz Roja y también para que adopten sus propias medidas por conducto de las organizaciones humanitarias.

A/8641
S/10468
Enrol
Página 4

6. Un llamamiento urgente a la India por parte de todos los miembros permanentes del Consejo de Seguridad y la acción particular de cada uno de ellos en procura de dichos objetivos humanitarios ayudarían grandemente a llevar la paz a esa tierra desgarrada por la lucha.

7. En especial, desearía señalar la importancia de que V.E. se dirija inmediatamente al Gobierno de la India y le pida que tome medidas efectivas, con todos los medios a su disposición, para asegurar que se detenga esta carnicería sin pérdida de tiempo.

Aprovecho la oportunidad para reiterar a Vuestra Excelencia las seguridades de mi consideración más distinguida.

Zulfikar Ali BHUTO

